

# UTAZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a Sava –Borsa Kft. AQUA Travel Utazási Iroda (cím: 9600 Sávár, Batthyány u. 19-21., engedélyszám: U-000545, adószám: 12598324-2-42, cégjegyzékszám: 01-09-69-4276 Tel.: 95/320-578, Fax: 95/520-625), E-mail: [office@aquatravel.hu](mailto:office@aquatravel.hu); [www.aquatravel.hu](http://www.aquatravel.hu) mint utazásszervező, továbbiakban: AQUA Travel, másrészről megrendelő(k), továbbiakban: Utas(ok)

Neve: .....

Címe: .....

Telefonszáma: .....

E-mail címe: .....

Az út neve, időpontja: .....

Pozíciószám: .....

között, az alábbi feltételekkel:

Az AQUA Travel által szervezett külföldi utazásokra, Polgári Törvénykönyv 415-416 §-a, valamint a hatályos 281/2008. (XI.28.) Kormányrendeletben foglaltak az irányadóak.

1. Az AQUA Travel az általa szervezett utazásról részletes tájékoztatót készít, amely tartalmazza az utazás időtartamát, az egyes szolgáltatások leírását, mennyiségét és minőségét és egyéb fontos információkat.

2. A tájékoztatóhoz tartozó hasznos tudnivalókban rögzített információk, valamint az AQUA Travel részéről átadott, faxon, vagy e-mail üzenetben megküldött tájékoztató, katalógus, egyedi tájékoztató, programismertetés, hibajegyzék a jelen szerződés, vagy az egyedi szerződési feltételek elidegeníthetetlen részét képezik.

3. Az Utas kijelenti, hogy az AQUA Travel utazási szerződésében, tájékoztatójában, a biztosítási tájékoztatóban és bármely más, e szerződéshez csatolt mellékletben foglalt és számára átadott utazási feltételeket megismerte, azokat a szerződés aláírásával elfogadja. Ha az utas nem személyesen jár el (jelentkezés, előleg befizetés, stb.), megbízottja, illetve törvényes képviselője jogosult helyette és nevében eljárni. Amennyiben az eljáró személy az AQUA Travel felé igazolja, hogy közte és a megbízó között szabályszerű – teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt – meghatalmazás jött létre, úgy a szerződés alanyává a megbízó (Utas) válik. Amennyiben az eljáró személy ilyen igazolást nem mutat be, úgy minden, a szerződésből származó kötelezettség őt terheli. Az esetleges jogosulatlan megbízás ügyviteléből, eljárásából fakadó, az AQUA Travel-t ért, illetve annak oldalán felmerülő károkat és költségeket az eljáró személy teljes anyagi felelősséggel tartozik. Ha nem az Utas, hanem javára 3. személy foglalja le az utat, az AQUA Travel nem köteles vizsgálni, hogy a 3. személy jogszerűen képviseli-e az Utast.

4. Az utazási szerződés az Utasok és az AQUA Travel között a hivatkozott jogszabályok szerint a jelentkezés nyilvántartásba vételével és az előleg befizetésével, és ezzel egy időben az utazási szerződés elfogadásával, jogi személy esetében az utazás írásos megrendelése átadásával jön létre. Ha a jelentkezést az AQUA Travel helyhíján, vagy bármely más okból csak feltételese fogadta el, a jelentkezési lapon ennek tényét feltüntetni, az utazási szerződés csak akkor jön létre, ha az AQUA Travel az utast a jelentkezés elfogadásáról ezt követően írásban értesíti. Az utas tudomásul veszi, hogy jelen szerződés csak abban az esetben jogosítja fel a megrendelt szolgáltatás igénybevételére, ha a részvételi díj az AQUA Travel számlájára hiánytalanul és igazolható módon beérkezett. Ennek hiányában (bármilyen okból következett is be) a szolgáltatás biztosítását az AQUA Travel megtagadhatja, és ez esetben az AQUA Travel-t felelősség nem terheli.

5. Az AQUA Travel a tájékoztatóban közzétett programok megváltoztatásának, valamint a szállások azonos kategórián belüli megváltoztatásának jogát fenntartja. A változásokról köteles az Utast írásban haladéktalanul értesíteni, s amennyiben az Utas a változást írásban elfogadja, az a szerződés részévé válik. Amennyiben az Utas az értesítő levél kézhez vételétől számított 3 napon belül arra nem válaszol, az AQUA Travel jogosult az esetleges késedelemről származó költségeinek csökkentése érdekében intézkedni. Az AQUA Travel ezen magatartása következtében az Utast ért esetleges kárért nem felelős.

6. Az Utas a jelen szerződés aláírásával egyidejűleg előleget fizet, amelynek összege a teljes részvételi díj (egyedi megrendelésnél az irányár) 40%-a. Ettől az AQUA Travel akkor térhet el, ha a külföldi közreműködővel kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ír elő. A hátralék megfizetése az utazás megkezdése előtt 30 nappal, külön értesítés nélkül esedékes. A részvételi jegy a teljes összeg

befizetését követően kerül átadásra. Az utazási szolgáltatások csak a részvételi díj és az egyéb költségek teljes összegének befizetésével vehetők igénybe.

7. A fizetési határidők be nem tartása esetén az AQUA Travel az utazási szerződést jogosult megszüntetnek tekinteni, s a férőhelyet más Utasnak értékesíteni, vagy a megrendelt szolgáltatásokat kötbérfizetés elkerülése, ill. mérséklése végett haladéktalanul lemondani. Az Utas ez esetben köteles az AQUA Travel -nak a 12. pontban közölt költségeit az ott szabályozott módon és mértékben, az utazásra vonatkozó előírások figyelembe vételével megtéríteni.

8. A részvételi díj az utazási tájékoztatóban meghirdetett szolgáltatások árát, szervezési díját és az ÁFA-t tartalmazza. A részvételi díjban nem szereplő külön felszámításra kerülő díjakat (vízum, biztosítás, repülőtéri illeték, üdülőhelyi díj, stb...) az AQUA Travel a jelentkezéskor kitöltendő adatlapon, vagy az utazási tájékoztatóban írásban közli. Az útlevel és vízum beszerzéséről és érvényességéről az Utas maga gondoskodik, a vám-, a deviza- és a közegészségügyi rendelkezések betartásáért az Utas maga felel. Amennyiben a rendelkezések be nem tartása miatt az Utas az utazáson nem tud részt venni, kártérítésre nem tarthat igényt.

9. Az AQUA Travel legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal írásban tett nyilatkozattal elállhat a szerződéstől, ha az utazást a szerződéskeletkor előre nem látható – az emberi életet és egészséget, illetve a vagyonbiztonságot veszélyeztető – külső körülmény veszélyezteti, illetve ha a jelentkezők létszáma az utazáshoz szükséges legkisebb tervezett és meghirdetett utaslétszámot nem éri el, illetve ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely – az utazási szerződés megkötését követően – a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az „utazásra nem javasolt” állami célszolgálatok és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül. Ha az iroda ezen okok miatt áll el a szerződéstől, akkor az Utas válasza szerint vagy visszafizeti a teljes befizetett díjat, vagy az eredetivel lehetőség szerint azonos értékű helyettesítő szolgáltatást ajánl fel. Ha a helyettesítő szolgáltatás magasabb értékű, a díjkülönbözet az Utast terheli, ha alacsonyabb, a különbözetet az AQUA Travel visszatéríti. Ha helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utazásszervező a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és azután az utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári felvétel megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére köteles.

10. Amennyiben az AQUA Travel-en kívülálló, előre nem várt esemény vagy ok (pl: sztrájk, háború, természeti csapás, időjárási okok, stb...) azaz vis major miatt az utazás elmarad, vagy csak részben valósul meg, az AQUA Travel-t felelősség nem terheli. Ilyen esetekben az AQUA Travel segítséget nyújt az Utas érdekében és költségére, ami az adott helyzetben maximálisan lehetséges.

11. Bel- vagy külföldi hatósági árváltozás, fuvardíj, valamint a valutaárfolyam megváltozása miatt az iroda legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal a részvételi díjat felemelteti, melyről az Utast írásban értesíti. Ha a részvételi díj emelése meghaladja a 8%-ot, akkor az Utas a szerződéstől 3 munkanapon belül írásban tett nyilatkozattal költségmentesen elállhat.

12. Ha az Utas az utazás tervezett megkezdése előtt 45 napon belül az utazását írásbeli nyilatkozatával lemondja, és attól nem az utazási szerződés 10. pontjában foglaltak miatt áll el, az addig felmerült költségeinek megtérítését követelheti.

Az Utasnak:

60-36 napig a teljes részvételi díj 10%-át,

35-21 napig a teljes részvételi díj 40%-át,

20-11 napig a teljes részvételi díj 75%-át,

10 napon belül lemondás vagy az utazáson meg nem jelenés esetén a teljes részvételi díjat kell költségterítésként megfizetnie!

Külföldi üzleti partnereinkkel kötött szerződés alapján fizetendő eltérő lemondási, illetve kezelési költségeket esetenként külön közöljük. A részvételi díjhoz – amennyiben előzetesen megrendelésre és kifizetésre kerültek – a fakultatív programok és felárak díjai is hozzászámítandók.

13. Az Utas jogosult az utazási szerződésben leköötött részvétel jogát 3. személyre engedményezni. Az engedményezés csak olyan személyre lehetséges, aki az utazási szerződés feltételeit aláírásával elfogadja és megfizeti az esetlegesen felmerülő többletköltségeket. Az engedményezés csak írásban, az AQUA Travel tudomásul vétele mellett lehetséges.

14. Az AQUA Travel az utazás előtt megmaradt helyeit esetenként kedvezményes áron (Last Minute) értékesítheti. Ebben az esetben a korábban teljes árat fizető Utasoknak semmiféle visszatérítés nem jár. Az értékesítés folyamán időközben meghirdetett kedvezmények a korábban jelentkezett és felvett Utasok részére nem biztosíthatóak.

15. a. / Az utazási szerződés hibás teljesítése esetén az Utas a szolgáltatásokkal kapcsolatos kifogásait köteles az idegenvezetőnek, ha idegenvezető nincs, közvetlenül a szolgáltatónak haladéktalanul bejelenteni, jegyzőkönyvet felvetni, vagy felvenni és azt a szolgáltató felelős képviselőjével, aláírni. Az Utas a nem szerződésszerű (hibás, hiányos) teljesítésből származó igényeit, a hazaérkezést követően haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül köteles írásban a jegyzőkönyv becsatolásával bejelenteni. Az AQUA Travel a kárigény jogosultságát felülvizsgálja, és álláspontjáról 30 napon belül tájékoztatja az Utast. Amennyiben az Utas a kifogást nem közölte a helyszínen – orvoslás vagy jegyzőkönyvbevétele céljából –, ill. kárigényét késedelmesen jelentette be, az AQUA Travel mentesül a kár megtérítésének kötelezettsége alól. (Ptk. 306.§/4. bekezdés)

15. b. / Az utast ért mindazon károk vonatkozásába, melyet az AQUA Travel illetve szolgáltatási partnere okoz, a kártérítés felső határa a részvételi díj kétszerese.

15. c. / A repülőgépek által okozott kárért az AQUA Travel felelősséget nem vállal. Felhívjuk figyelmét, hogy a repülőgépek a menetrendben vagy egyéb kiadványokban szereplő időpontoktól eltérhetnek, szükség esetén repülőgéptípus vagy repülőgépcsoport cseréjére kerülhet sor. A késedelmes repülőgép indulás miatt elmaradt programokért az AQUA Travel felelősséget nem vállal.

16. Ha a szerződéstől eltérő teljesítés az Utasnak felróható okból következik be, az Utas kártérítési igényt nem érvényesíthet. Az AQUA Travel nem köteles a részvételi díjat leszállítani, ha az Utas valamely szolgáltatást saját elhatározásából, vagy érdekkörében felmerült okból nem vesz igénybe, illetve utazását korábban megszakítja.

17. Az utazás során az Utas által 3. személynek okozott kárért az Utas közvetlenül tartozik felelősséggel.

18. Az egyénileg utazó utasoknak a külföldi partnerirodák nyitvatartási rendjét kell figyelembe venni, amelyről minden esetben a részvételi jegyben kapnak tájékoztatást. A megadott időpont utáni érkezés esetén szálláshelyüket csak másnap tudják elfoglalni. Az Utas kérésére az irodák kártérítési kötelezettség nem terheli.

19. Az ütlemondási biztosítás a részvételi díj 2%-a. Az előleg befizetésével egyidejűleg kötbendő, és az utazási szerződés elvállalhatatlan részét képezi - önrész 20 %.

A baleset-, betegség-, poggyászbiztosítás (BBP) megkötése ajánlott, díja a részvételi díjon felül felárként fizetendő. Választható módozatokról, díjakról tájékozódjon irodánkban, honlapunkon.

20. Az AQUA Travel a számára előírt vagyoni biztosítékra az UNION Vienna Insurance Group Biztosító Zrt. -vel kötött szerződést. A szerződés száma: UKB-130/2009.

21. Az AQUA Travel kötelezettséget vállal arra, hogy az utazás megkezdése előtt 7 nappal, ha az utazási szerződés megkötése és az indulás időpontja közötti időtartam ennél rövidebb, az utazási szerződés megkötésekor, írásban tájékoztatja az Utast helyi képviselőjének, partnerének nevével, címéről, telefonszámáról, ill. arról a helyi utazási irodáról, amelyhez az Utas szükség esetén segítségért fordulhat.

22. Saját poggyászának, kézicsomagjának őrzetéről az utazás során az Utas maga köteles gondoskodni, kivéve, ha továbbszállítás, vagy megőrzés céljából a szállító, vagy szolgáltató felelős képviselője átvette.

23. A prospektushoz tartozó hasznos tudnivalókban rögzített információk e szerződés elidegeníthetetlen részét képezik, amennyiben nem hozzáférhető, kérje munkatársainktól!

24. Az AQUA Travel által szervezett utazásokkal kapcsolatos vitás kérdésekben a felek megegyezésre törekednek. Megegyezés hiányában alávetik magukat a Pesti Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességének.

AQUA Travel Utazási Iroda

Kijelentem, hogy az Utazási Szerződésben foglaltakat tudomásul vettem, aláírással egyidejűleg elfogadom, magamra és utastársaimra nézve kötelezőnek tekintem.

....., 2010. ....

.....

Utazó vagy képviselője